

نموذج طلب البائع لتنفيذ صفقة خاصة (مع التسوية النقدية)

Seller Special Deal Execution Request Form (With Cash Settlement)

Application Date:

DD / MM / YYYY

تاريخ الطلب:

Seller's custodian member (Settlement Agent) to complete details below:

على الحافظ الأمين (وكيل التسوية) للبائع تعبئة التفاصيل المذكورة أدناه:

Seller's Details	تفاصيل البائع
Name:	الاسم:
Investor Number (NIN):	رقم المستثمر (NIN):
Buyer's Details	تفاصيل المشتري
Name:	الاسم:
Investor Number (NIN) (if available to Seller):	رقم المستثمر (NIN) (في حال توفره لدى البائع):
Deal's Details	تفاصيل الصفقة
Deal Execution Date:	تاريخ تنفيذ الصفقة:
Security Name:	اسم الورقة المالية:
Number of Securities:	عدد الأوراق المالية:
Security's Price:	سعر الورقة المالية:
Special Deal Value:	قيمة الصفقة الخاصة:
Special Deal Fees:	رسوم الصفقة الخاصة:
Name of Custodian:	اسم الحافظ الأمين:
Fee Payment to	يتم دفع الرسوم إلى
Dubai Clear IBAN No. AE38 0260 0005 9206 3720 902 with Emirates National Bank of Dubai	<input type="checkbox"/> شركة دبي للمقاصة AE38 0260 0005 9206 3720 902 لدى بنك الإمارات دبي الوطني
or	أو
Dubai Clear IBAN No. AE68 0440 0000 0142 2417 501 with Standard Chartered Bank, Dubai	<input type="checkbox"/> شركة دبي للمقاصة AE68 0440 0000 0142 2417 501 لدى بنك ستاندرد تشارترد، فرع دبي
Local Custodian Member (Settlement Agent) to Ensure Seller Completes this Section (To be Completed by Seller)	على الحافظ الأمين (وكيل التسوية) التأكد من تعبئة البائع للجدول أدناه (يجب التعبئة من قبل البائع)
I/We undertake the following:	برجى العلم بصفتي الشخصية و/ أو بصفتي مفوضاً عن الشركة أتعهد بالتالي:
1. I/We the undersigned acknowledge agree and undertake to assume the full legal and financial responsibility arising from the truthfulness, genuineness and completeness of the information, which we submitted, to the Dubai Clear for the purpose of the execution of the requested special deal.	1. أنا/نحن الموقعون أدناه بقر ونوافق ونتعهد بتحمل كامل المسؤولية القانونية والمالية المترتبة على مدى صحة ودقة وحداثة واكتمال المعلومات المقدمة من قبلنا وللتعامل في شركة دبي للمقاصة لتفاصيل الصفقة الخاصة المطلوبة.
2. I/We confirm hereby that we have perused, read and fully understood the content of article (14) of the DECISION NO (2/R) OF 2001 concerning the regulations as to TRADING, CLEARING, SETTLEMENT, TRANSFER OF OWNERSHIP AND CUSTODY OF SECURITIES, which provides for the following:  The chairman and the members of the board of directors of a company whose securities are listed in the Market, and its general manager, or any of its employees who are acquainted with the fundamental data of the company, shall not effect dispositions himself or through others by dealing in the securities of the company itself, or in the securities of a parent, subsidiary, allied, or affiliate company of such company, during the following periods:  A. Ten (10) working days prior to the announcement of any significant information, which affects the share price by way of a rise or a fall, unless the information was a result of sudden adventitious events.  B. Fifteen (15) days prior to the end of the quarterly, half yearly or annual financial period and until disclosure of the financial statements has been made.  C. This request is not valid if the transactions executed or required to be executed during the prohibition periods for the disclosure of the financial statements and material information as required by the provisions of Article (14) of the Trading, Clearing, Settlement, Transfer and Custody of Securities Law.  Article (14) of the Trading, Clearing, Settlement, Transfer of Ownership and Custody Law does not address the employees of the company who are not insiders, the prohibition on trading in the periods mentioned therein does not apply to them, and they shall abide by article 38 of Law No. (4) Of 2000 and Article (17) of Listing regulation, and then commit to obtain market approval prior to any trading on the company's securities. The provisions of the law shall be observed when the above-mentioned persons act by themselves or by others by dealing in the securities of the company itself or in the securities of the parent company, affiliate or affiliate of that company, and any transaction contrary thereto shall be null and void.	2. نؤكد بموجب هذا اذلتاعاً وفهمنا بالكامل لنص المادة (14) من قرار مجلس إدارة الهيئة رقم (2) لسنة 2001 في شأن النظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات ونقل الملكية وحفظ الأوراق المالية والتي تنص على الآتي:  لا يجوز لرئيس وأعضاء مجلس إدارة الشركة المدرجة أو أولادها المالية في السوق ومديرها العام أو أي شخص من الموظفين المطلعين على البيانات الأساسية للشركة التصرف بنفسه أو بواسطة غيره بالتعامل في الأوراق المالية للشركة ذاتها أو في الأوراق المالية للشركة الأم أو التابعة أو الحليفة أو الشقيقة لتلك الشركة وذلك خلال الفترات التالية:  أ. (10) عشرة أيام عمل من الإعلان عن أي معلومات جوهرية من شأنها أن تؤثر على سعر السهم صعوداً أو هبوطاً إذا كانت المعلومة ناتجة عن أحداث طارئة ومفاجئة.  ب. قبل (15) خمسة عشر يوماً من نهاية الفترة المالية الربعية أو النصف السنوية أو السنوية ولحين الإفصاح عن البيانات المالية.  ج. أن هذا الطلب لا يعتد به في حالة دخول عمليات التداول المبردة أو المطلوب تنفيذها أثناء فترات الحظر الخاصة بالإفصاح عن البيانات المالية والمعلومات الجوهرية وفقاً لما تقتضيه أحكام المادة (14) من النظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات ونقل الملكية وحفظ الأوراق المالية.  موظفون الشركة غير المطلعين غير مخاطبين بالمادة (14) من النظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات ونقل الملكية وحفظ الأوراق، وبسري عليهم الحظر على التداول في الفترات المذكورة، أما المترجمون بالمادة (38) من القانون رقم (4) لسنة 2000 والمادة (17) من نظام الأوراق ومن ثم مترجمون بالمحصول على موافقة السوق قبل إجراء أية عمليات تداول على الأوراق المالية للشركة وذرائع أحكام القانون عند قيام الأشخاص المشار إليهم أعلاه بالتصرف بنفسه أو بواسطة غيره بالتعامل في الأوراق المالية للشركة ذاتها أو في الأوراق المالية للشركة الأم أو التابعة أو الحليفة أو الشقيقة لتلك الشركة، وبغضباط أو يتعامل بخلاف ذلك.
3. I/We would like to confirm hereby that the requested special deal does not violate the abovementioned Article (14) of the said regulation.	3. أنا نؤكد بموجب هذا على عدم مخالفة الصفقة الخاصة المطلوبة للمادة (14) المشار إليها أعلاه من النظام المذكور.
4. I/We confirm that the information provided by us in this form is correct and agree to indemnify the Dubai Clear in respect of any or all direct financial loss that may arise directly as a result of: (1) any such information being incorrect; or (2) any action taken by the Dubai Clear pursuant to, and in accordance with, a request made by us of the Dubai Clear in this form. For the avoidance of doubt, we waive our right to claim any financial damages from the Dubai Clear which may arise directly as a result of the Dubai Clear taking any action pursuant to, and in accordance with, a request made by us of the Dubai Clear in this form.	4. أنا/نحن نؤكد أن المعلومات التي قدمناها في هذا النموذج صحيحة ونوافق على تعويض شركة دبي للمقاصة فيما يتعلق بالخسارة المالية المباشرة التي من أو كافة التي قد تنشأ مباشرة كنتيجة لـ (1) أي من هذه المعلومات قد تكون غير صحيحة أو (2) أية إجراءات اتخذتها شركة دبي للمقاصة عملاً، ووفقاً، على طلب قدمنا لنا من شركة دبي للمقاصة في هذا النموذج، ونوافق على إخلاء طرف الشركة من أي مسؤولية مادية قد تنشأ عن أي نفس أو خطأ أو تأخير في توفير أي بيانات أو معلومات تتعلق بالصفقة الخاصة المطلوبة.

Seller's Name:

توقيع البائع:

Authorized Signatures of custodian member (Settlement Agent) submitting request  
(as per Dubai Clear records)

المفوضين بالتوقيع من الحافظ الأمين (وكيل التسوية) المقدم للطلب  
(كما مذكور في سجلات شركة دبي للمقاصة)

Name and Signature:

الاسم والتوقيع:

Company's stamp	ختم الشركة
For Official Use Only	للاستخدام الرسمي
Dubai Clear Decision: Approved <input type="checkbox"/> الموافقة Rejected <input type="checkbox"/> الرفض	قرار شركة دبي للمقاصة. الرفض <input type="checkbox"/> الموافقة <input type="checkbox"/>
Reason for Rejection:	سبب الرفض:
Officer Name (1)	اسم المسؤول (1)
Officer Name (2)	اسم المسؤول (2)
Company's stamp	ختم الشركة